

## **LE JEU ET LE DOUBLAGE**

### **PRÉ-PROGRAMME**

Durée : 54 heures (8 jours consécutifs – de 9h à 17h)

#### **Modalités d'inscriptions**

Merci d'envoyer CV (pas un lien vers un site) + 1 photo (portrait) et numéro de téléphone à Valérie Vernhes-Cottet sur [valerie@lemagasin.org](mailto:valerie@lemagasin.org)

Elle reviendra vers vous dans les plus brefs délais afin de convenir d'un rendez-vous.

Lors de ce rendez-vous, vous établirez ensemble l'individualisation de votre parcours suivant votre degré d'expérience et de vos besoins, et poser toutes vos questions.

Accès aux personnes en situation de handicap : nous contacter pour définir les possibilités d'accès à nos formations

#### **Prérequis et expérience professionnelle des stagiaires**

Artistes-interprètes pouvant justifier d'une formation ou d'expériences professionnelles en art dramatique, voix off, radio, narration.

#### **Méthode pédagogique**

Faire le lien entre les savoirs faire de l'acteur et la technique, indispensable et nécessaire au doublage ; introduire la contrainte et le rythme du studio dans le jeu par la pratique, avec l'appui technique d'un ingénieur du son.

#### **Dispositif permettant le suivi de la formation**

Après chaque passage, un retour est fait par l'intervenant...

Le bilan / suivi écrit quotidien des intervenants sera remis aux stagiaires à l'issue du stage

#### **Objectif et contenu de la formation**

(4 ou 5) intervenants différents pour habituer les stagiaires à différents fonctionnements et à la réalité professionnelle)

Appréhender et se familiariser avec les techniques du doublage.

Explorer sa palette de comédien et élargir de nouveaux registres

Privilégier le processus au résultat

Acquérir les réflexes de rapidité de mise en situation.

#### **Résultats attendus à l'issue de la formation, en doublage**

Le/la candidat.e saura se positionner au micro rapidement.

Il /Elle sera fluide dans sa lecture, constante dans l'énergie et la concentration.

Aura une écoute optimisée de la version originale.

Sera synchrone avec le personnage à l'écran.

Prendra en compte et respectera la situation, le jeu, le rythme et l'énergie du personnage à doubler.

Saura être à l'écoute des indications du directeur artistique et de l'ingénieur du son, et sera force de propositions

Sera prêt.e à se confronter aux contraintes techniques et artistiques d'enregistrements rapides en studio.

#### **8 jours de Doublage**

Présentation « les métiers du doublage » (détecteur, adaptation...) pour savoir où se situe le comédien

Travail sur les ambiances.

Travail sur l'action et le mouvement : privilégier l'action physique,

Restituer un cri, un rire, un mouvement, une respiration... dans un mouvement avec la contrainte du micro.

Différencier le son mixé et le son réel de la scène

Travail sur une grande diversité de scènes pour appréhender la lecture d'une bande rythmo et acquérir les techniques particulières avec des films de langues différentes (anglais, espagnol, coréen, italien, suédois, allemand....)

Aborder les différents codes de jeu à la télévision et au cinéma (sitcom, dessins animés, séries...)

Savoir où se placer vocalement (loin, près, porter, timbrer...)

Faire la différence entre regarder une scène et l'écouter.

Faire travailler la mémoire dans l'observation de la scène.

Être fidèle à l'acteur à l'image tout en faisant le lien avec son propre jeu.

Pouvoir changer le texte sur l'indication de l'intervenant.

*Travailler sur des scènes « notion d'emploi et contre-emploi »*

*Enregistrement dans les conditions de studio, au plus proche des formats de post-production actuels (respect d'un planning, d'un temps strict et court)*

*Gérer son stress et faire avec les conditions.*

### **Bilans (fin de journée)**

#### **Intervenants**

**Doublage :** Catherine Le Lann , Valérie Nosrée Véronique Desmadryl,  
Mark Lesser, Constantin Pappas, Vincent Violette...  
et Mathieu Ronceray (ingénieur du son – formateur)

#### **Dispositif permettant le suivi de la formation**

*Des feuilles d'émargement sont signées par le stagiaire et les formateurs, par demi-journée de formation, l'objectif étant de justifier la réalisation de la formation.*

*En application de l'article L.6353-1 du Code du travail, une attestation mentionnant la nature et la durée de l'action, ainsi qu'un questionnaire de satisfaction seront remis au stagiaire à l'issue de la formation.*

#### **Coût et prise en charge**

*OPCO (afdas...), France Travail = 2808,00€*

*auto-financement (possibilité de payer en plusieurs fois) = 2592,00€*